



Paroisse Saint Kizito

CHORALE SAINTE ELISABETH DE LA TRINITE



VADE MECUM

Animation de l'Adoration du Saint Sacrement

Répertoire type !

Par Rodriguez NTUGULO

Goma, Octobre 2025

INTRODUZIONE



La musique sacrée tient une place essentielle dans la célébration de l'Adoration du Saint Sacrement : elle élève les âmes, soutient la prière et unit la communauté des fidèles dans une même louange. Ce guide a été conçu pour accompagner tous les chantres en général et ceux de la Chorale Sainte Elisabeth de la Trinité en particulier dans la beauté et la justesse de la liturgie.

Ce petit recueil rassemble des chants choisis pour la richesse spirituelle et musicale en suivant le nouveau canevas d'adoration nous proposé par notre Curé de la Paroisse. Chaque partition a été adaptée pour favoriser la participation active de tous les fidèles.

Puissent ces pages devenir un véritable outil de service et de communion, au service de la gloire de Dieu et l'édification de son peuple. Que le chant, dans sa beauté et sa simplicité, demeure un signe vivant de la foi et de l'amour qui animent l'Eglise.

*[De même vous aussi, quand vous aurez exécuté tout ce qui vous a été ordonné, dites : “**Nous sommes de simples serviteurs : nous n'avons fait que notre devoir**”]*

Luc 17 :10

- **CHANT D'ENTREE (au choix)**
- **EXPOSITION DU SAINT SACREMENT** (on chante l'un des chants ci-dessous ou un autre chant spécifique ne figurant pas dans le recueil)

SASA NINAJONGEA

Arr et harmonisé par Ami-Fidèle

R/Sa - sa ni-na-jo-nge - a, sa-sa ni-na-jo-nge-a ka - ri - bu ya - ke Ye-su
l.Mwi - li wa-ke cha-ku - la, mwi-li wa-ke cha-ku-la da - mu ya-ke ki-nywa-ki

5

m - pe - nzi.
Ye - su.

2. Fanya moyo wangu (2X) Sawa na moyo wako Yesu.
3. Ongeza kila siku (2X) Nguvu ya moyo wangu Yesu.
4. Tazama mu dunia (2X) Mateso mengi sana Yesu.
5. Nani atatuliza (2X) Isipokuwa wewe Yesu.

- **ENCENSEMENT EN ETANT A GENOU**

Yesu hapa altareni

William Mc Colomb

Mélodie Espagnole
Harm: Benjamini CARR

♩ = 73

I. Ye - su ha-p'Al - ta-re-ni na-ku-si-fu mo-yo-ni, ni - na-po-ku - po-ke-a,

7

na - ja-li-wa fu-ra-ha, Ye - su ha-p'Al - ta-re-ni na-ku-si-fu mo-yo-ni.

2.

Yesu kwa mwili wako una nifanya wako
Ukanipa uzima wa Baba yako mwema
Yesu kwa mwili wako una nifanya wako

3.

Kwani ulitupenda ulituvuta kwenda
Kwa ufalme wako juu tufurahi kule juu
Kwani ulitupenda ulituvuta kwenda

4.

Ni kila kwako mwili na pata nguvu kweli
Nipe wako mwangaza Nao watu wa angazwe
Ni kila kwako mwili na pata nguvu kweli

5.

Katika wenyi dhambi mimi mkuu wao
Ila Yesu akaja kwa dhambi alikufa
Aka mimina damu niupate uzima

**Chorale Sainte Elisabeth de la Trinité/Paroisse Saint Kizito-Goma.
Répertoire-Adoration du Saint Sacrement.**

Tu es là au cœur de nos vies

L 102

Paroles et musique : Raymond FAU
 Harmonisation : Jean-Marie BELLARD
 © Editions Musicales STUDIO SM

REFRAIN

Fa Do Do7 Fa Do

TU ES LÀ AU CŒUR DE NOS VIES, — ET C'EST TOI QUI NOUS FAIT VI -

Fa Fa Do Do7 Rém Sib6 Do⁺ Fa

VRE, TU ES LÀ AU CŒUR DE NOS VIES, — BIEN VI - VANT Ô JE - SUS - CHRIST.

COUPLETS

Fa Do7 Fa Tous Rém Do Fa

1. Dans le se - cret de nos ten - dres - SUS
 2. Dans nos cœurs tout rem - plis d'o - ra - tes TOI ES LÀ.
 3. Au plein mi - lieu de nos tem - ps

Fa Do7 Fa Tous Rém Do7 Fa

1. Dans les ma - tins de nos pro - mes - ses, TU ES LÀ.
 2. Dans tous les ciels de nos vo - ya - ges,
 3. Dans la mu - si - que de nos fé - tes,

5

♩ = 92

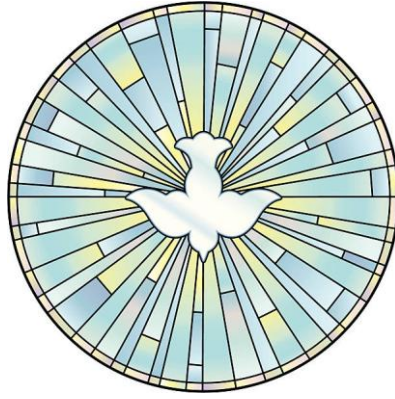
Basses en O sur le couplet

Maî-tre de l'u - ni vers qui s'hu-mi - lie pour nous au point de se ca-
 être é - le-vés par Lui, ne gar-dez rien pour vous, of - frez - vous tout en-

cher dans une pe - tite hos - tie de pain... Re-gar-
tiers à ce Dieu qui se donne à vous...

dez l'hu-mi-li-té de Dieu re - gar - dez l'hu-mi-li-té de Dieu, re-gar-

dez l'hu-mi-li-té de Dieu, et fai-tes - Lui l'hom-ma - ge de vos coeurs.



INVOCATION A L'ESPRIT SAINT (chantée)

UJE ROHO MUUMBAJI

♩ = 65

H: MOLIMA Christian

Mi La

1. U - je Ro - ho mu - u - mba - ji ,
 2. U - na - i - twa mu - fa - ri - ji ,
 3. We - we mwe - nyi pa - ji sa - ba ,
 4. Ni - a ze - tu a - nga - zi - a ,
 5. Ba - li u - fu - ku - ze pe - po ,
 6. Kwa - ko tu - ka - mju - we Ba - ba ,
 7. Mu - ngu Ba - ba a - si - fi - we ,

3 La m Fa# m Si m

1. U - ta - za - me nyo - yo ze - tu ,
 2. Pa - ji la a - li - ye ju - u ,
 3. Cha - nda cha ku - u - me Mu - ngu ,
 4. Nyo - yo ja - za na ma - pe - ndo ,
 5. Na a - ma - ni tu - pe hi - ma ,
 6. Te - na tum - ta - mbu - we mwa - na ,
 7. Mwa - na a - li - ye - fu - fu - ka ,

5 Do# m Ré Mi Fa# m

1. U - zi - ja - ze nee - ma nyi - ngi ,
 2. Chem'chemu ya u - zi - ma mo - to ,
 3. Ki - a - ga - no we cha Ba - ba ,
 4. Mwi - li we - tu mu - za - i - fu ,
 5. Hi - vyo u - we ki - o - ngo - zi ,
 6. Na - we tu - na - ku - sa - di - ki ,
 7. Na - we te - na mu - fa - ri - ji ,

7 Ré Si m7 Mi 4 - 3 7X

1. U - li - zo zi - u - mba nyo - yo.
 2. Pe - ndo na la ro - ho pa - ko.
 3. U - na - zi - se - me - sha ndi - mi.
 4. Tu - ka - pa - te ngu - vu kwa - ko.
 5. Tu - e - pu - ke ki - la za - mbi.
 6. Ro - ho u - to - ka - e kwa - o.
 7. Kwa mi - le - le na mi - le - le.

CODA pour finir

9 La Ré La Mi7 La Fa#m Ré Si m7 Mi La

A - - - men , - A - le - lu - ya .

Copyright by Muhirwa adolphe mayugi de pcu, Bukavu le 05/09/2020

P/C de la chorale "La voix de l'espérance" de la CEV FIZI 1 /Saint JOSEPH Artisan

à l'occasion de la prière chantée du 13/09/2020

contact: (+243) 899672983 watsp ou 973802779 ; Mail: muhirwaadolphe2018@gmail.com

facebook : adolphe mayugi de pcu

**HYMNE DU 3ème CONGRES EUCHARISTIQUE
NATINAL DE LA R.D CONGO (Version swahili)**

Texte: Mr l'abbé Richard KAZADI

Mus: Mr Vincent de Paul MIJI

$\text{♩} = 95$

1. Ja- maa, Ek- le- zi- a ndo- go,
ka- ti- ka sa- fa- ri ya- ke ha-
pa du- ni- a- ni, U- ka- ris- ti- a
i- na- ku- pa- ti- a ngu- vu mu-pya,
u- pa- te ku- wa ma- ka- o ya- ki- na- ra cha
Mu- ngu du- ni- a- ni, u- pa- te
ku- wa ma- ka- o ya ki- na- ra cha Mu- ngu du- ni-

a- ni. U- ka- ris- ti- a, fu- mbo
la i- ma- ni na la wo- ko- vu we- tu, ja- maa ze-
tu zi- na- i- twa wa- ka- ti wa ma- gu- mu, ku- pa- ta
nda- ni hu- mo mwa- nga- za na a- ma- ni ka- ti.
ka sak- ra- me- nta hi- yo ya ki- tu- li- zo.



Refrain. U- ka- ris- ti- a: fu-mbo ya ku-sa- di-
U- ka- ris- ti- a: fu-mbo ya ku-sha- ri- ki-



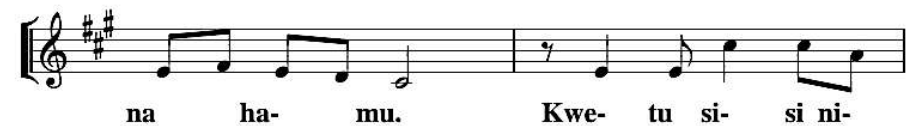
U- ka- ris- ti- a: fu- mbo ya ku- i- shi,



u- ka- ris- ti- a fu- mbo ya kua- bu- du.



2. Nda- ni ya ja-maa ya ki-kris- tu



Ja-maa ya Mu-ngu u-mwa- bu- du Ye-su nda-ni ya U.



si wa-ko-se-fu, tu-na-u nga-na na-ye ka-ti-ka

U-ka-ris-ti-a kwa ma-i-sha ye-tu mpa-ka-

u-zi-ma wa mi-le-le.

Trompette

3. E-kle-zi-a, ja-maa ya Mu-ngu

ya I-nchi ye-tu ya Co-ngo,

u-si-fu U-ta-tu Mta-ka-ti-fu

Mta-ka-ti-fu: kwa Ba-ba a-li-tu-po-

ke-a ka-ma wa-na wa-ke, kwa Mwa-na a-li-

ye ji-to-le-a juu ye-tu, kwa Ro-ho Mta-ka-ti-fu

a-na-ye-tu-ta-ka-sa A-men! A-men! A-men!

Tunakuabudu Mungu

Transc: Rodriguez NTUGULO

Arr.: Ami Fidèle

Tu - na - kua - bu - du Mu - ngu kwa u - nye - nye - ke - o
Mo - yo wa - ngu wo - te ma - li ya - ko u - nye - nye - ke - o

u - li - ye ji - fi - cha kwa Mta - ke hu - mo,
M - ka - te hu - mo

tu ni ki - ku - ta - za - ma kwa ma - pe - ndo ma kuu.

2. Sioni na Toma vidonda vyako, lakini najua Mungu ni hapa,
uiongoze Bwana imani yangu, nakutumaini na mapendo
makuu.
3. UMungu kafichwa msalabani, hapo yafunikwwa sura ya mtu,
Na mwili hivyo ina angamiya, kama mwili mwema wa kuzimiya.

■ SILENCE 5 MINUTES

■ Chant:

13

HAULALAKI BWANA

Harm: Ignace LUKUNGULIKA ANYUNVA

Ecrit par Bienvenu CHIBASI

♩ = 100



Intro

U-me-te-nda mambo ya a - ja-bu

kwa-ko Mu-ngu tu-me-pa-ta yo - te

5

Refrain

si__ fa ni za-ko mwenyemo-yo sa-fi__ Ha-u-la - la - ki Bwa-na ha-u-shi-

10

ndwa - ki na ki - tu Mu - ngu wa vyo-te Bwa__

14

1. Ni - na - po o - mba wa - ni - pa ni - na - po
2. A - du - i za - ngu ee Bwa - na wa - na - ni

na 1. Wa - ni - pa
2. Ee Bwa - na

17

e - nda mba - li we - we wa - ni - chu - nga, u - si - fi - we mi - le - le mi - le - le yo - te
zu - ngu - ka wa - ki - ni - cho - nge - a uwo - ngo, u - si - nia - che mi - ko - no - ni mwa - o

oh oh oh oh mi mwa - le -

oh

20

Bwa na.
Bwa na.

le o Bwa na.
Bwa na.

- **PRIERE AU CHOIX par le Prêtre**
- **SILENCE DE 3 MINUTES**
- **CHANT D'ACCLAMATION DE L'EVANGILE (au choix)**
- **LECTURE DE L'EVANGILE**
- **HOMELIE DE 5MINUTES**
- **PRIERES DIVERSES (5personnes max dans l'assemblée) ou NOTRE PERE**

TANTUM ERGO + ENCENSEMENT PAR LE CELEBRANT

TANTUM ERGO

(DMV 776)

Texte ancien
Grégorien

1. Tan - tum er - go - o Sa - cra - mén - én - tum
2. Ge - ni - to - ri - i, Ge - ni - to - o - que

Ve - e - ne - ré - mur cér - nu - i - i - i:
Laus - aus et ju - bi - la - ti - o - o - o,

Et an - ti - quum do - cu - mén - tum
Sa - lus, ho - nor, vir - tus quo - que

No - vo cé - dat ri - tu - i - i:
Sit et be - ne - di - cti - o - o:

Prae - stet fi - des sup - ple - mén - tum
Pro - ce - dén - ti ab u - tro - que

Sén - su - um de - e - fé - é - ctu - i.
Com - par sit lau - au da - a - ti - o.

A - a - a - men en.

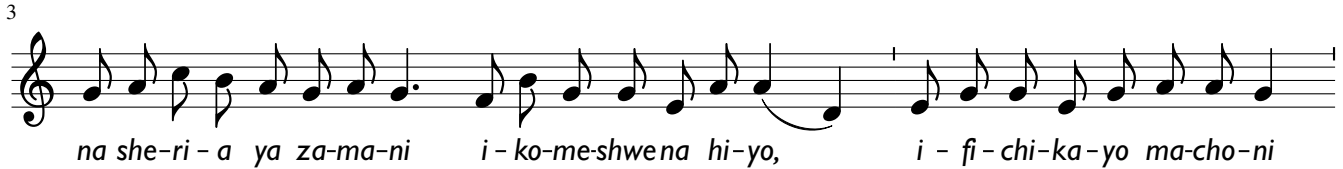
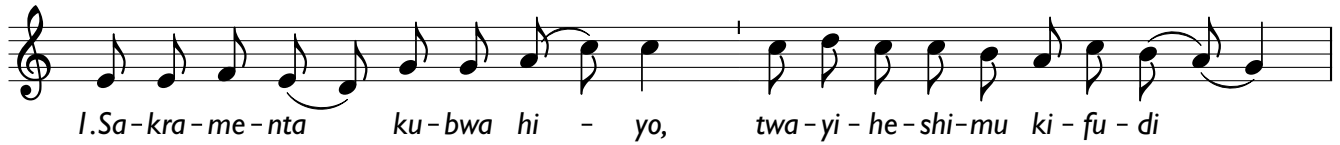
Version swahili :

Tantum ergo

Mode III

Sakramenta kubwa

Gregorian chant
Saint Thomas d'Aquin



Oraison (Par le Célébrant):

Ee Mungu, katika sakramenta hii bora, umetuachia ukumbusho wa mateso wako.
Tunakuomba: utufanyizie kuheshimu sana mafumbo matakatifu ya mwili na damu yako, ili siku zote tupate neema ya ukombozi yako.
Unaye ishi na kutawala milele na milele. Amen !

Chorale Sainte Elisabeth de la Trinité/Paroisse Saint Kizito-Goma.
Répertoire-Adoration du Saint Sacrement.

PRESENTATION DE LA VOILE HUMENERALE ET BENEDICTION AVEC LE SAINT SACREMENT ET ENCENSEMENT

DIVINE LOUANGE CHANTEE (choisir une de deux versions à la page suivante) :

1.

Tumsifu Mungu Tulisifu jina lake Takatifu,

2.

Tumsifu Yesu Kristu, Mungu kweli namtu kweli,

3.

Tulisifu Moyo wake takatifu sana, Tulisifu Damu yake takatifu

4.

Tumsifu Yesu Kristu, ndani ya sacramenta takatifu ya Altare

5.

Tumsifu Roho mtakatifu Mfariji

6.

Tumsifu mzazi wa Mungu, Bikira Maria mtakatifu sana

7.

Tumsifu Maria, aliye kingiwa na zambi ya asili

8.

Tumsifu Maria, aliye twaliwa mbinguni

9.

Tulisifu jina la Maria, Bikira na mama

10.

Tumsifu Yosefu mtakatifu, ndowa yake mtawa kabisa

11.

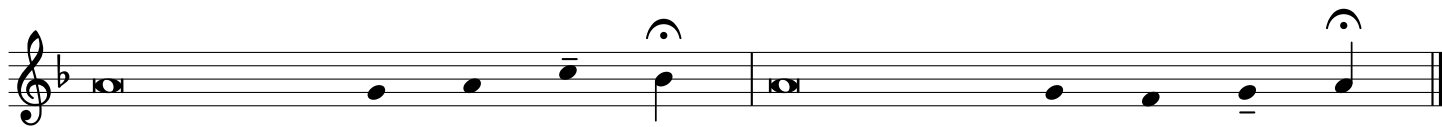
Tumsifu Mungu, katika Malaika wake, na watakatifu wake wote.

Tumsifu Mungu

Laudes Glorïae

Retransc.: Rodriguez NTUGULO

Gregorian Chant



1.

Tum-sifu Mungu
Tulisifu jina lake Takatifu,

2.

Tumsifu Yesu Kristu,
Mungu kweli na mtu kweli,

3.

Tulisifu Moyo wake takatifu sana
Tulisifu Damu yake takatifu

4.

Tumsifu Yesu Kristu,
ndani ya sacramenta takatifu yaa Altare

5.

Tumsifu Roho mtakatifu
M-faariji

6.

Tumsifu mzazi wa Mungu,
Bikira Maria Mtakatifu sana

7.

Tumsifu Maria,
aliye kingiwa na zambi yaa asili

8.

Tumsifu Maria,
aliye twaliwa mbinguni

9.

Tulisifu jina la Maria,
Bikira na mama

10.

Tumsifu Yosefu mtakatifu,
ndowa yake mtawa kabisa

11.

Tum-sifu Mungu,
katika Malaika wake, na watakatifu wake wote.

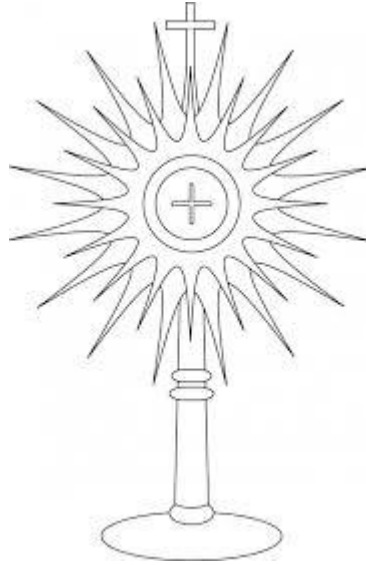
Tumsifu Mungu

Laudes Glorïae

Retransc.: Rodriguez NTUGULO

Gregorian Chant





S **ILENCE DE**
3MINUTES,
FIN DE L'ADORATION
(Chant final au choix)

